

LUCKY
LUKE

ĐOÀN KỊ BINH THỨ 20

MORRIS &
GOSCINNY

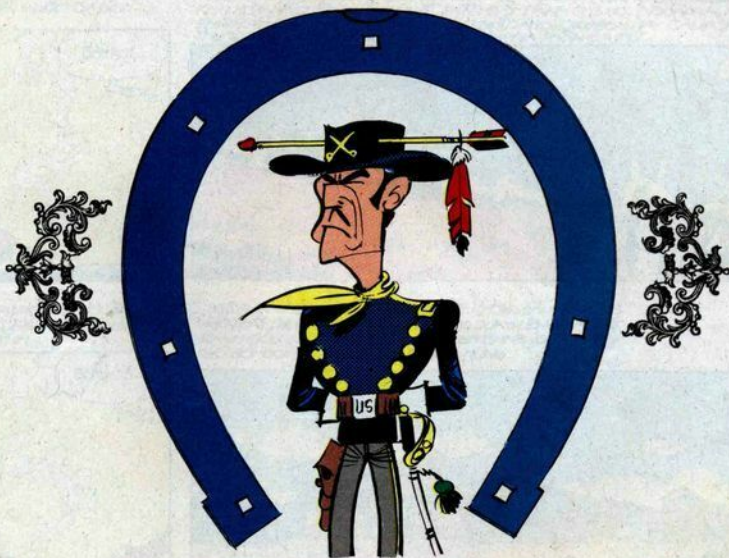


Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoi

<https://tieulun.hopto.org>

LUCKY LUKE

ĐOÀN KỊ BINH THỨ 20



(NGUYỄN BẢN: LE 20ème DE CAVALERIE)

Kịch bản: Goscinny

Vẽ tranh : Morris

<https://tieulun.hopto.org>

ĐOÀN KỶ BINH THỨ 20

THAY MẶT BỘ LẠC CHEYENNE, THỦ LĨNH CHƠ VẮNG KÝ HÒA ƯỚC VỚI NƯỚC MỸ.

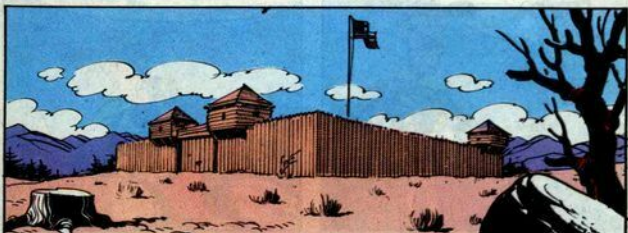
...ĐÍCH TÂN TỔNG THỐNG NƯỚC CỘNG HÒA
NOM TÊN NÀY ĐÃ CÙNG VỚI THỦ LĨNH
CHEYENNE, HÚT TÀU THUỐC HÒA BÌNH...

VỀ HÒA ƯỚC ĐÓ, BỘ LẠC CHEYENNE MỞ CỬA VÙNG WYOMING CHO CÔNG CỤC
KINH HÒA, VÀ CHỖ NHẬN LƯU VỆ PHẢN ĐỐI, DÀNH CHO HỌ, NGOÀI RA, HỌ CHƠ
PHÉP CỜ DI DẠNG MƯỠN ĐẾN ĐỊNH CƯ TÂY IDAHO, OREGON VÀ CALIFORNIA,
THUỘC MIỀN VƯỜN TÂY, ĐƯỢC TỰ DO ĐI GIỮA BÀ PHẬN DÀ ĐỎ.



CHƠ VẮNG TÔN TRONG HÒA ƯỚC VÀ
MỖ CÁC DI DẠNG, CÙNG ÔNG TÀ, HÚT TÀU
THUỐC HÒA BÌNH...

...VỀ PHẢN HỒ, CÁC DI DẠNG CAM KẾT KHÔNG SẴN BỜ RỪNG
TRÊN ĐẤT DÀ ĐỎ. MỘT ĐOÀN LÍNH ĐƯỢC DÙNG LÊN, NGAY SỚ
RANH GIỚI BÀ PHẬN DÀ ĐỎ: ĐOÀN CHEYENNE, ĐƯỢC TRẦN
GIỮ BỞI ĐOÀN KỶ BINH THỨ 20 CẠY TRÙNG.



CHỈ HUY CỦA ĐOÀN, BÀN TÁ MAC STRAGGLE,
ĐÃ CÙNG VỚI CHƠ VẮNG, HÚT TÀU THUỐC
HÒA BÌNH.

HÒA BÌNH XEM RABÊN VÙNG, CHƠ ĐẾN MỘT NGAY, NGAY TRƯỚC CỘNG ĐỒN
CHEYENNE...



**BON CHEYENNE ! BON CHEYENNE
ĐÃ TẤN CÔNG TÔI !!**

NHỮNG TÊN
KẼU ĐỒ LÀ
GÌ VẬY,
TRUNG ỦY?

THỦA BẠN TÁ,
HÌNH NHƯ LÀ MỘT
TAY ĐI DẪN; ANH
TÁ CHO LÀ ĐI NGƯỜI
CHEYENNES
TẤN CÔNG.



VỒ LỖ! ĐƯA ANH TÁ VÀO
ĐÂY!

TUẦN LÊN!
THỦA BẠN TÁ!



BON CHEYENNE KHÔNG CHO TÔI ĐI QUÁ ĐẤT
CỦA CHÚNG! CHÚNG BẠN TÊN ĐUỔI
TÔI ĐI!

ANH
CÓ CHẮC KHÔNG?



ĐEM NGUA
RA ĐÂY! BÀ
NGƯỜI HỒ TÔNG
NỮA!

LÀT SAU TÁ ĐÃ
CHEYENNE...

NHỮNG NGƯỜI MẮT TÁI ĐÃ GIẾT BỎ RỪNG,
TRÊN ĐẤT CHEYENNE! BỎ RỪNG, NGUỒN SÔNG
CHÍNH CỦA NGƯỜI CHEYENNES! HỎA LỐC
ĐÃ BỊ VI PHẠM !!

KHÔNG ĐÚNG!



CÁI LƯỚI RẮN ĐỘC
ĐỂ TRẠNG NGU
TRONG MIỀN CỦA
MẮT TÁI
ĐEO ĐAO
DÂY!

SAO?!



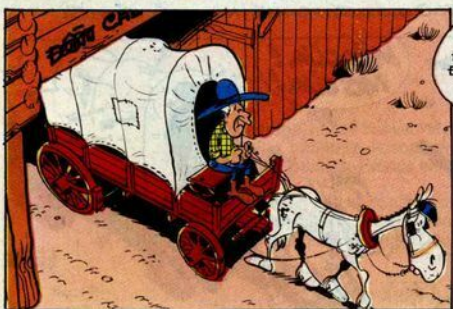
TÔI KHÔNG CHẤP NHẬN KIỆT ẮN
NÓI NHƯ VẬY! HÃY NHỚ LÀ MỖI NGƯỜI
CHỈ CÓ CUNG TÊN ĐỂ CHỐNG LẠI SÚNG
CÁC-BIN CỦA CHÚNG TÔI!



KHI QUAY
VỀ BỜ...

TRỞ LẠI ĐI! BON
CHEYENNE, SẼ KHÔNG
DẠM XÃ ĐẾN CUNG TÊN NỮA
ĐẦU!

ÔNG...
ÔNG CÓ
CHẮC
KHÔNG?



VẬY CHẬP SAU ĐÓ...

CÔNG NHẬN ÔNG NÓI
ĐÚNG! CHÚNG NÓ
ĐUỔI CỨ ĐUNG CUNG
TÊN, MÀ XÃ TOÀN LÀ
SÚNG CÁC-BIN KHÔNG
HẢ !!

!?!?

<https://tieulun.hopto.org>

— 246/25 a GOSMAY —



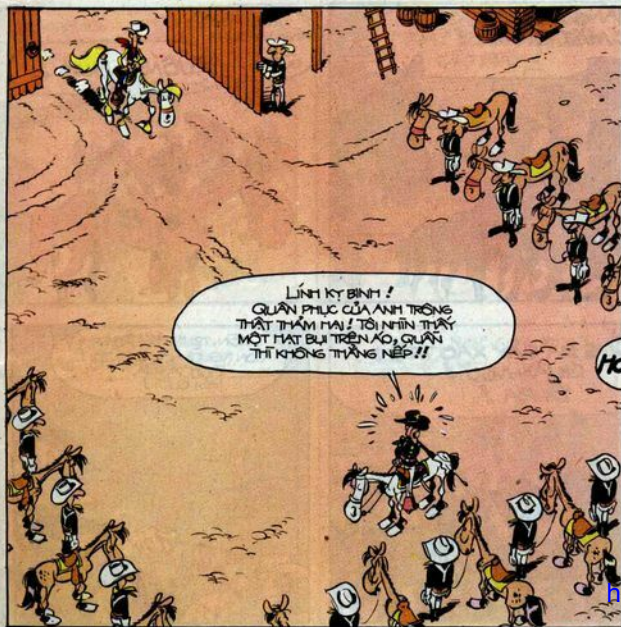
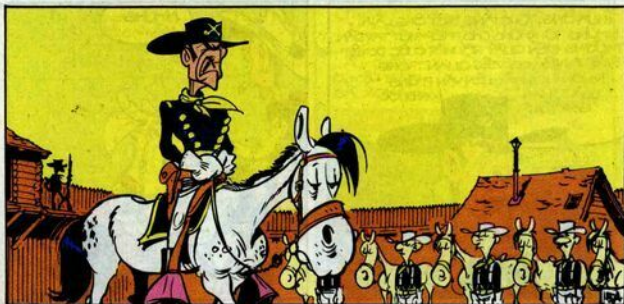
VÀ TẠI WASHINGTON...

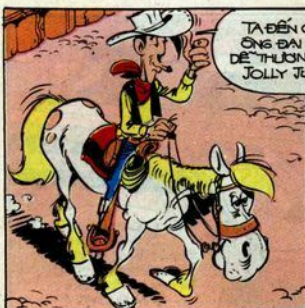




(*) XEM QUYỀN "TRANG ĐỒ ĐÀ ĐỎ".







TA BÊN CHÁO
ÔNG ĐAI TA
ĐỂ THƯỜNG ĐÓ ĐÌ,
JOLLY JUMPER!



ĐAI TÀ
MAC STRAGGLE
PHẢI KHÔNG A?

2!



THÌA ÔNG, TÔI CHẴNG BIẾT ÔNG LÃ A,
NHƯNG TÔI KHÔNG CHO PHÉP MỘT TAY DÂN
THƯỜNG ĐẾN QUẦY TRỜI MỘT QUỐC DUYỆT
BÌNH! NẾU CÓ VIỆC QUAN TRỌNG
MƯỜN NƠI, HÃY LÊN VÁN PHÒNG
CỦA TÔI MÀ XIN ĐƯỢC
GẶP TÔI!



NHƯNG
MÀ...



...VÁN PHÒNG CỦA
ÔNG TA... VÁN PHÒNG
CỦA ÔNG TA...

LÊN
NGỰA!



XẾP THÀNH HÀNG BỐN!
ĐI NGANG QUA TRƯỚC MẶT ĐAI TA!
NÀO TIỀN LÊN!

2!?



TRỜI ĐẮT!
MÌNH LẠI ĐUNG
GIỮA ĐƯỜNG!

XUỐNG NGỰA!



2!?

ÔNG ĐÃ GÂY XÁO TRỘN
QUÂN NGỰ!
ĐI RA!



...CỒN, TRUNG SĨ! PHẠT
CON NGƯỜI NÀY CHO TÔI!
ANH TÀ VỪA
MỀM CƯỜI!

TÔI RA TIỀN SẴN ỦI
BẮNG KHA TRONG KHI CHỜ
CHO CUỘC KIỂM TRA
CHẠM DÚT.

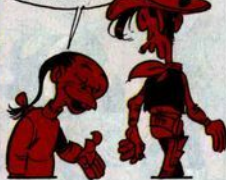


Ồ, VINH HẠNH LỚN CHO MÌNH LÌ FOO
ĐƯỢC ĐÓN TIẾP KHÁCH LA CAO QUÝ TẠI CỬA
HÀNG TỐT TÂN CỦA NGƯỜI MỘT CỬA HÀNG XUẤT
SẮC NHẤT TRONG CÁC CỬA HÀNG TỐT
TÂN CỦA MIỀN ĐÔNG
XA XÔI...



YANH MUỐN NÓI LÃ MIỀN
TÂY XA XÔI
CHỨ ƠI...

Ồ, KHÔNG
PHẢI ĐÓNG LƯNG
TẠ ĐẤU! NEG VON
GỐC CÁC QUANG
ĐÔNG MÀ! TƯƠNG
KHÁC LA!



CÁI ỒNG ĐAI TÁ ĐÓ LÚC NÀO CÙNG...
CÙNG NGẮC NHƯ
VẬY SÀO?

ỒNG ĐAI TÁ,
NGƯỜI DÙNG CÀM ỒNG
ẤY LÊN NGỰA VỚI QUÂN
XA-LON HỒ
PHẪNG PHIU?



ĐOÀN KỸ BINH THỨ 20, ĐỘI
QUÂN TỐT, TẤT CẢ MỌI NGƯỜI, QUÂN
XO TRÔNG TỈNH VÀ HỒ
PHẪNG PHIU.



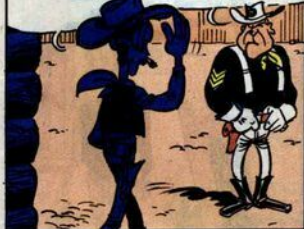
ỒNG ẦM ĐAI TÁ, MỌI THỨ ĐỀU SẠCH
SẼ... TRỪ TINH TINH.

À, CUỘC
DUYỆT BINH
ĐÃ XONG...

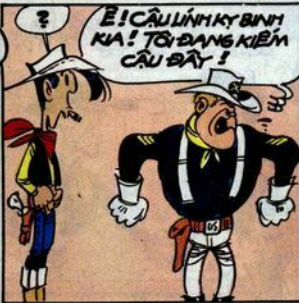


TRUNG SĨ, TÔI
CẦN GẤP ĐAI TÁ
MAC STRAGGLE.

ĐI THEO TÔI. ĐỂ
TÔI HỎI XEM ỒNG XÝ
CÓ TIẾP ANH
KHÔNG.



?
Ê! CẬU LÍNH KỸ BINH
KIA! TÔI ĐANG KIỂM
CẬU ĐÂY!



NGOÀI NHỮNG NGƯỜI BỊ PHÁT TRƯỚC
ĐÓI, CẬU CẦN PHẢI LẤM TIỀN CÔNG
VIỆC GÓT NÚC TẠI TÂY! BÀN HỒ LA
VỎ TÔI PHẢI THIẾT MỘT! ĐAI TÁ
MAC STRAGGLE SẼ KIỂM TRA
LÀN ĐÓNG NGHỊN!

TÊN LÍNH
THI TRUNG
SĨ!



THI HÀNH ĐI,
MAC STRAGGLE!

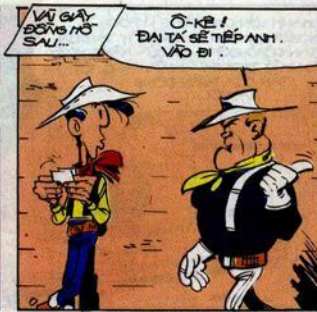


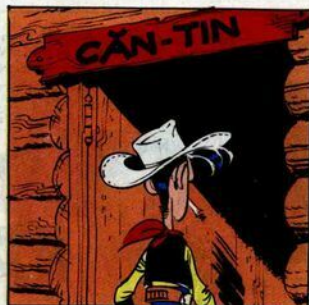
MAC STRAGGLE?

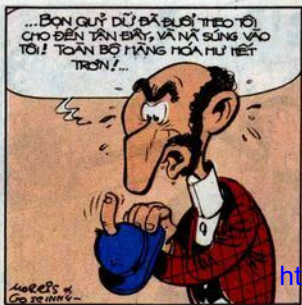
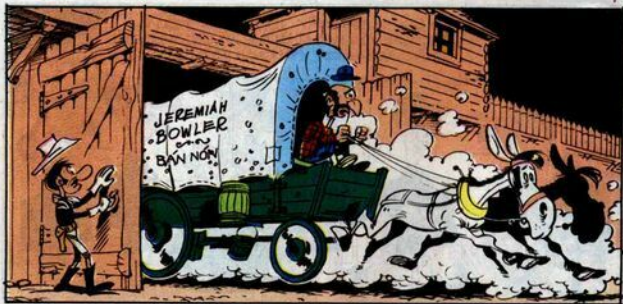


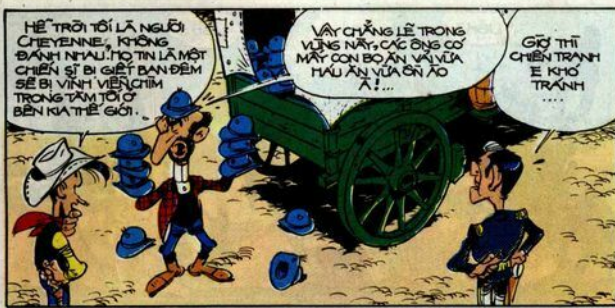
ỪA, ĐÓ LÀ CON TRAI CỦA ĐAI TÁ.
ĐAI TÁ KHÔNG MUỐN BỊ NGƯỜI TÂY NÓI LÀ
CƠ SỰ THIÊN VỊ, VÀ CON TRAI MÌNH
ĐƯỢC ĐÓI XỬ KHÁC MỌI
NGƯỜI...

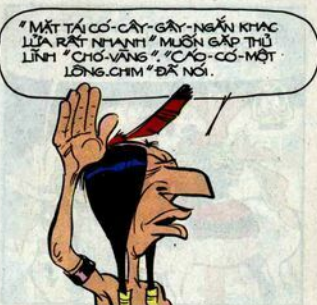
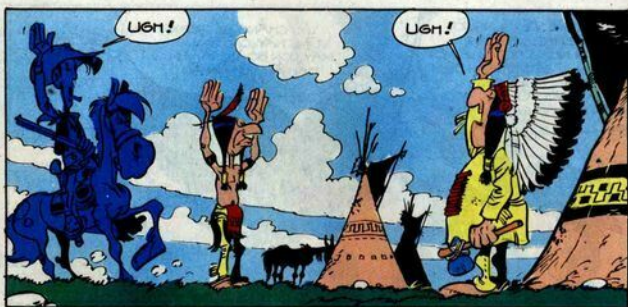


















ÔNG TÊN KIA!

ĐỂ TÔI CHO TRỞI QUÂN NHẠC, SẼ GÂY ẦM TƯỜNG...



QUÂN NHẠC, BẮT ĐẦU!
BENG!
CHÁT CHÌNH!
TỒO TE!
TÙNG TÙNG!
XÈNG!



BÔNG SÚNG...
CHÀO!



???



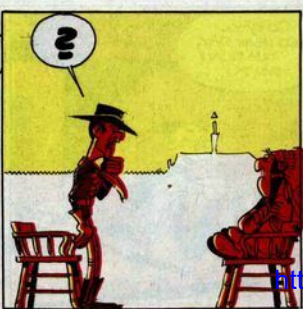
CHỨC SỨC KHỎE THỦ LĨNH VĨ ĐẠI CỦA DÂN TỘC CHEYENNE!
MÀY BỐ TRÔNG CỦA NGƯỜI MẮT TAU LÂM NGỰA CỦA TÔI PHÁT HOẢNG... ĐANG LỆ NHƯNG NGƯỜI MẮT TAU PHẢI BẮT TRƯỚC...



MỠI ÔNG NGỒT!
?



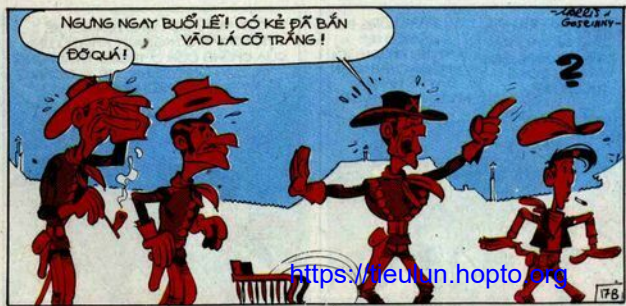
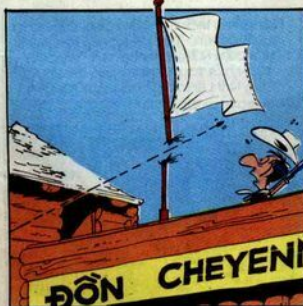
NGƯỜI DẠO ĐÓ THÍCH NGỒT "XÉP BĂNG TRÒN" ÔNG NÊN LÂM NHƯ ÔNG TA...
"CHƠ VĂNG" NGỒT THẬP MÓN THỦ LĨNH DẠ TRẮNG
"CHƠ VĂNG" KHÔNG CHỨP NHẬN ĐIỀU NÀY!

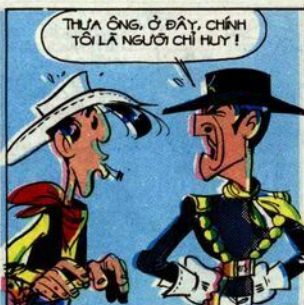
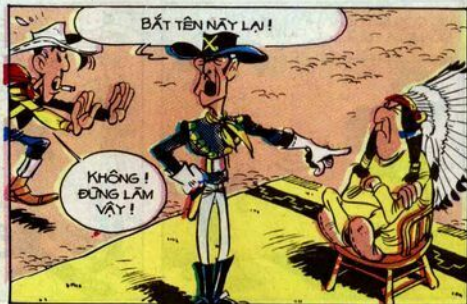


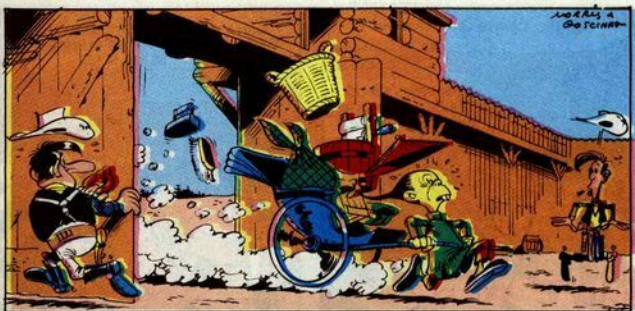
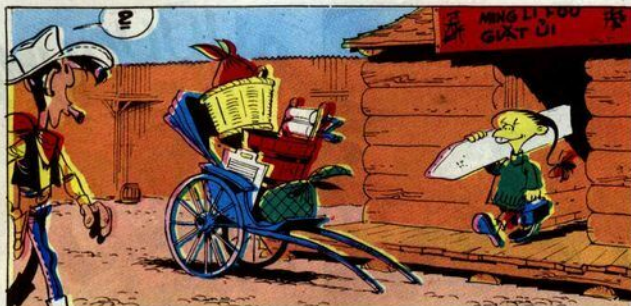
?

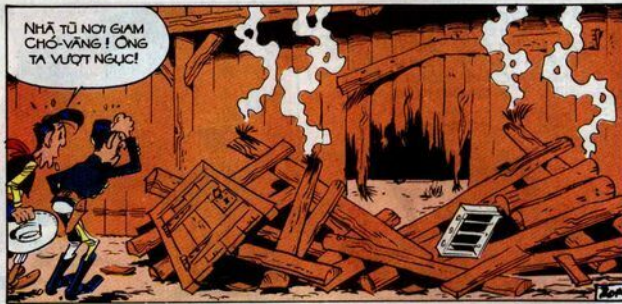


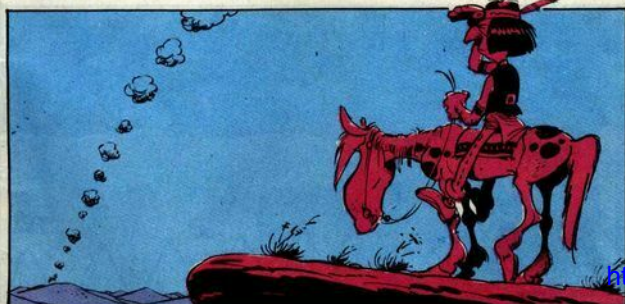
HÍ HÍ HÍ...













HỘI THỦ LĨNH "CHÓ ĐỒNG CỎ - KHỦNG"! CHÓ VÀNG, THỦ LĨNH CHEYENNES, MỜI ÔNG ĐẾN DỰ HỘI NGHỊ.



HÃY TRẢ LỜI BẰNG TÍN HIỆU KHÓI LÀ "CHÓ ĐỒNG CỎ - KHỦNG", THỦ LĨNH NGƯỜI SIOUX, SẼ ĐIÊN DỰ CUỘC HỌP ĐÓ. HÃY MANG NGỰA CỦA TA RA CHÁU LÔNG.



BÀ NÓC ƠI! TA SẼ KHÔNG CÓ MẶT Ở BỮA TỐI. TA SẼ QUẢ ĐÊM TRONG LỀU KHÁCH CỦA CHÓ - VÀNG. "CHÓ ĐỒNG CỎ - KHỦNG" ĐÃ NÓI.

ĐỪNG LƯỜNG QUÁ NHIỀU NƯỚC CỎ LỬA VÀ ĐỪNG HÀNH ĐỘNG NHƯ MỘT LỬ MỌI RỜ. VỢ ĐÃ NÓI LỜI CUỐI CÙNG.



Ở TẠI CHỖ CỦA "CHIM BÀNG-BỊ ỒM", THỦ LĨNH NGƯỜI SIOUX BRULES.

MỘT HỘI NGHỊ? HÃY LÂM TÍN HIỆU KHÓI ĐỂ BÁO LẠI CHÓ-VÀNG LÀ TA NHẬN LỜI...



VÀ LÂM CÁC TÍN HIỆU KHÁC CHO "CHÓ ĐỒNG CỎ - KHỦNG" ĐỂ RỪ ÔNG TA ĐI CÙNG, VÀ CẢ CHO RẦN MẬP, THỦ LĨNH NGƯỜI ARAPAHOS, ĐỂ HỘI ÔNG TA XEM CÓ ĐƯỢC MỜI ĐẾN HỘI NGHỊ KHÔNG.



TẠI CHỖ CỦA "RẦN MẬP", THỦ LĨNH NGƯỜI ARAPAHOS...

HÃY TRẢ LỜI CHO "ĐẠI BĂNG - BỊ ỒM" LÀ TA CŨNG ĐƯỢC MỜI ĐẾN CHỖ CHÓ-VÀNG! TRẢ LỜI CHO CHÓ-VÀNG LÀ TA CẢM ƠN VÌ ĐÃ MỜI TA; CHO CHÓ ĐỒNG CỎ - KHỦNG" LÀ TA SẼ GHÉ VÀO ĐÓN ÔNG TA, TRÊN ĐƯỜNG ĐI.



"TẠI CHỖ "CHÓ ĐỒNG CỎ-KHỦNG"..."

HÃY GỬI TÍN HIỆU CHO "ĐẠI BĂNG - BỊ ỒM" VÀ "RẦN MẬP" ĐỂ NÓI CHO HỌ BIẾT LÀ TA ĐỒNG Ý ĐI CÙNG.



TẠI CHỖ "ĐẠI BĂNG-BỊ ỒM"...

HÃY TRẢ LỜI CHO "CHÓ ĐỒNG CỎ - KHỦNG" VÀ CHO "RẦN MẬP" ĐỂ XÁC NHẬN LÀ TA CHẤP NHẬN CUỘC HẸN SẮP TỚI.



TẠI CHỖ "RẦN MẬP"...

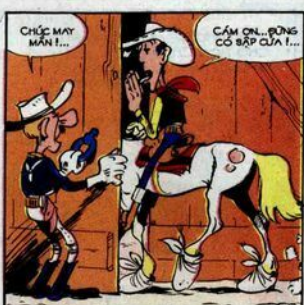
GỬI CHO MỌI NGƯỜI: ĐÃ NHẬN ĐƯỢC THƯ CÁC ÔNG. ĐỒNG Ý, VÀ HIỆN GẶP LẠI NGAY TỨC THÌ.



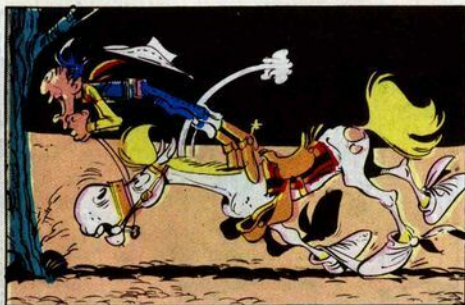
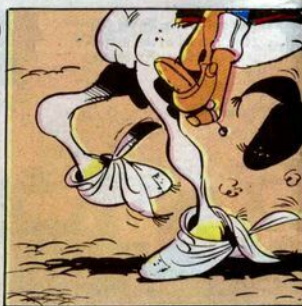
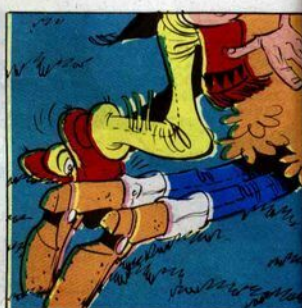
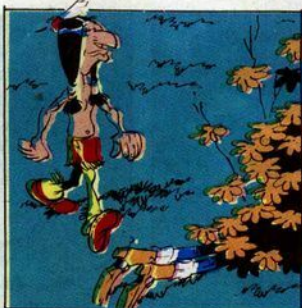
VÀ TẠI CHỖ NHỮNG NGƯỜI MẤT TÀI...

KHÓI LỬA ĐIỀU TÀN ĐÃ ĐẾN NƠI RỒI.









HÃY GIẾT NGAY TÊN DO THẨM NÀY ! HẮN LÀ NGƯỜI CỦA ĐOÀN KỲ BÍNH THỨ 20 !

ĐỪNG NGHE LỜI TÊN NÀY. HẮN SẼ ĐẨY CÁC BẠN VÀO MỘT CUỘC CHIẾN TÀN KHỐC !

HẮN LẦM VẬY CHỈ ĐỂ TRẢ THÙ ĐOÀN KỲ BÍNH THỨ 20 MÀ HẮN ĐÃ TỎ RA THIẾU PHẠM CÁCH ! HẮN CÓN MUỐN CHIẾM CẢ ĐẤT SẴN BÀN CỦA CÁC BẠN !

CHÍNH HẮN ĐÃ GIẾT BỎ RỪNG RỐI ĐÓ TỘI CHO NHỮNG NGƯỜI DỊ DÀN ! CHÍNH HẮN ĐÃ BẮN VÀO LÁ CỜ HÒA BÌNH TRONG ĐÓN. KHIẾN CHO CHỖ-VÀNG BỊ BẮT GIỮ !

GIẾT NÓ !

NHỮNG NGƯỜI MẮT TÁI IM LẶNG ! KHI NGƯỜI ANH EM MẮT TRỜI LỎ ĐANG TRÊN ĐỒNG CỎ, NGƯỜI MẮT TÁI SẼ BỊ HÀNH HÌNH. LUẬT LỆ CỦA CHÚNG TA LÀ NHƯ VẬY ! CHỖ-VÀNG ĐÃ NÓI !

Ở CHỖ MẤY ÔNG THİLẦM SAO ? CHỖ TỤ TỤ THÌ ĐÓT CHÚNG TRÊN MỘT NGỌN LỬA THIẾT NHỎ.

CHỖ CHÚNG TÔI THÌ ĐỂ NGỌN LỬA RÙ RÙ, SAU ĐÓ ĐEM RÁN LẠI...

NHƯNG CÓ LẼ ĐANG SỢ NHẤT LÀ BẮT HẮN HÚT TÀU THUỐC CỦA CHỖ-VÀNG ! HẢ HẢ HẢ !

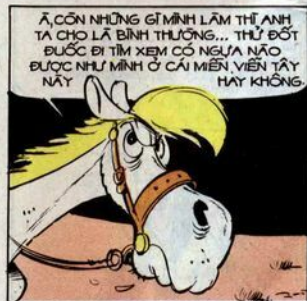
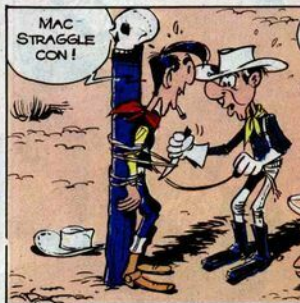
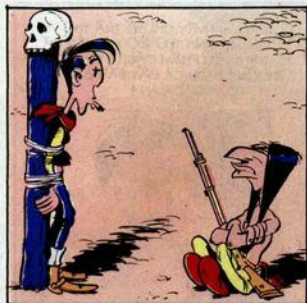
ĐÁNG LẼ NHỮNG NGƯỜI ANH EM CỦA TA NÊN QUAY VỀ LẼU CỦA MINH. THAY VÌ AN NƠI TÂM XÂM NHƯ CON NÍT !

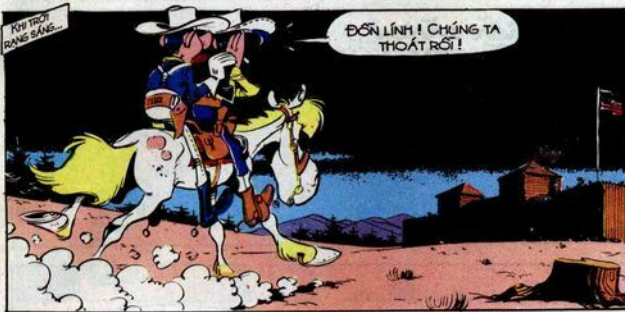
CÁO-KHÔNG-CÓ LÔNG CHIM HAY CÀNH CHỪNG TỤ BÍNH !

CÁO-KHÔNG-CÓ LÔNG CHIM SẼ LONG RỜI MẮT KHỎI TÊN MẮT TÁI !

CỨ GIƯƠNG MẮT NGỒ NHAI NHƯ VẬY, MỘT TRONG HAI TA SẼ BỊ MỘT TRẦN CƯỜI NGẤT NGHỀO THÔI !...

HAHAHA
HOHOHO
HIHIHI







**SẴN SÀNG!
TẤN CÔNG!**



**CỠ LỘC...
CỠ LỘC...
CỠ LỘC...**



**PAN! PAN!
PAN! PAN! PAN!
PAN! PAN!**



CHUNG NÀO NGƯỜI ANH EM CHẤM DỨT
CHƠI TRÒ ĐÁNH TRẦN GIÀ THÌ ANH TA
SẼ HIỂU RA RẰNG MINH CHĂNG PHẢI
CHỈ HUY Ở ĐÂY! CÁI LỜI TẤN CÔNG
NÀY THOAT NHÌN THÌ THẤY HAY NHƯNG
RỒI BỌN MẮT TÁI VỚI CÂY ĐAO DÀI
SẼ NHANH CHÓNG TIÊU DIỆT CHÚNG
TA ĐẾN NGƯỜI CUỐI CÙNG!
TỐT NHẤT NÊN ĐỂ
CÁI ĐOI HẠ GỤC
CHÚNG CHÓ-VÀNG
ĐÃ NÓI RẤT HAY!

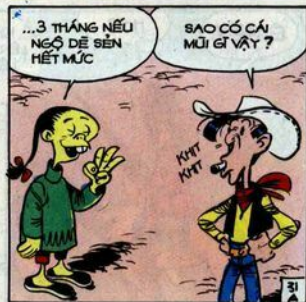
BỌN HỌ SẼ VÂY HẦM
CHÚNG TA LIỆU TA CÓ ĐỦ
LƯƠNG THỰC ĐỂ CÀM CỤ
LÂU DÀI?

TA SẼ
BIẾT
NGAY THỜI
THỪA ỚNG.



**TRUNG SĨ! TÌNH HÌNH
LƯƠNG THỰC THEO MẪU
BIỂU 1425/QĐHK,
LẬP LÂM 3
BẢN!**





CHỈ ĐƯỢC BẮN KHI NÀO CÁC ANH THẤY RÕ
TRÔNG TRẮNG MẮT CỦA CHÚNG !

CHÚNG ĐÃ DỪNG LẠI. THẾ
CÒN CẦU CẦU CÓ THẤY
TRÔNG TRẮNG TRONG MẮT
CỦA CHÚNG CHƯA ?

THIỆT TÌNH LÀ CHƯA. Ở
ĐANG KHA CÓ MỘT THẮNG
ĐANG ĐỨNG GẦN HƠN
MÂY ĐÚA KHÁC, NHƯNG TÔI
CŨNG KHÔNG THẤY TRÔNG
TRẮNG CỦA NÓ.

Ê NÈ !

HƠ ?

KHÔNG ĐƯỢC TIẾN
LÊN XA NHƯ VẬY CHỜ.
LỆNH BẮT CHÚNG TẠ
PHẢI DỪNG LẠI.

TÔI KHÔNG THẤY
RÕ VÍ BỤI QUA
CHÚNG. MẮT TÔI
ĐÓ KÉ LÊN
RỒI NÈ.

TÔI CHẴNG HIỂU...
SAO CHÚNG KHÔNG
TIẾP TỤC TIẾN LÊN...

CHIẾN
THUẬT NÀY
LÀ SAO ?

ĐÓ LÀ CHIẾN
THUẬT NGHỊ BÍNH !
BỌN CHÚNG TẤN
CÔNG PHÍA BÊN
KIA!

TẤT CẢ VẺ
BỎ THANH
PHÍA NAM !

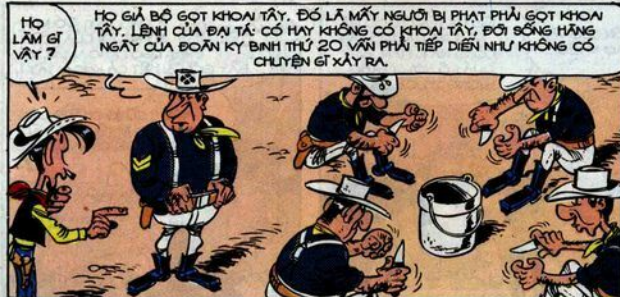
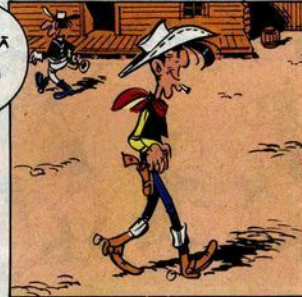
CĂNG LÚC CĂNG KHÓ THẤY
TRÔNG TRẮNG CỦA CHÚNG NƠ !

ĐẾN ĐÂY NGAY !
CHÚNG ĐÃ DỪNG CÙNG
TÊN ĐÈ' PHÒNG HỎA
MỘT CĂN NHÀ !

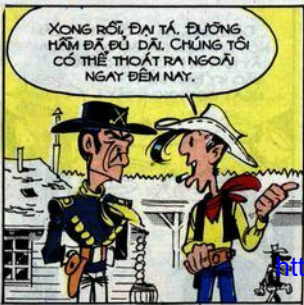




VÀ Ở TRONG ĐÓN...









ĐÃ ĐẾN LÚC
TÀ PHẢI NÓI
LỜI TỬ GIÃ, BẠN
JOLLY JUMPER...

MÌNH CHẴNG
THÍCH ĐỂ CẬU
TA ĐI MỘT MÌNH.
CẬU XẺ RẤT
LÚNG TÚNG NẾU
KHÔNG CÓ MÌNH...



CHÚC ÔNG MAY MẮN. NẾU
KHÔNG TRỞ VỀ, ÔNG CŨNG
BIẾT CHO LÀ CÁC CHIẾN SĨ CỦA
ĐOÀN KỲ BÍNH THỨ 20 SẼ
XÔNG LÊN HỖ SINH, VỮ KHÍ CHẮC
TRONG TAY, XÚNG ĐẰNG VỚI
TRUYỀN THÔNG QUÂN
ĐOÀN KỲ BÍNH!



CƠN CHẠO
BỐ...

CHẠO CON
TRAI...



Ở Ở Ở... GROVER... CẦN THẬN NHE
CON... VÀ ĐỪNG VIẾT THƯ CHO ME CON
BIẾT LÀ BỐ CHO CON RA NGOÀI
BAN ĐÊM...



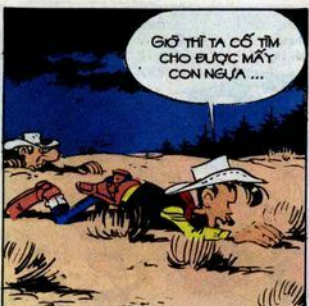
LUCKY LUKE, NẾU VỀ ĐƯỢC TỔNG
HÀNH DINH... LÀM ON NÓI VỚI HỌ
MỘT CẬU YẾU CẠI VẠN ĐỀ GI'MA
ÔNG ĐÃ BIẾT RỒI ĐÓ...



ĐÃ ĐẾN CUỐI ĐƯỜNG HẸM,
MÌNH CHỈ CÒN VIỆC ĐẠO
LÊN PHÍA TRÊN.



CÓ LẼ CHÚNG TA LÊN
ĐƯỢC RỒI, GROVER...



GIỜ THÌ TA CỐ TÌM
CHO ĐƯỢC MẸY
CON NGỰA ...



TÔI ĐẾN THAY NGƯỜI ANH EM,
ĐỂ TRÔNG CHỪNG NHỮNG
NGƯỜI ANH EM NGỰA...



HẦN KIA RỒI ! HẦN KIA RỒI !

CHỖ-VĂNG KHÔNG MỪNG
GỒNG CON CHUỘT
CHƠI MÀ CHỖ-VĂNG
VỪA MỚI NÓI ĐẾN !

TỪ CHỖ NÀY,
MÌNH KHÔNG THỂ
BẮN HỤT !

KHÔNG ! CHỖ-VĂNG
MUỐN BẮT SỐNG NÓ !

BẮT SỐNG ?
NHƯNG ĐỂ LÀM
GÌ ? TÊN NÀY
LÀ KẼ THÙ !

CHỖ-VĂNG
KHÔNG NÓI VỀ
TÊN ĐÓ, NGƯỜI
ANH EM...

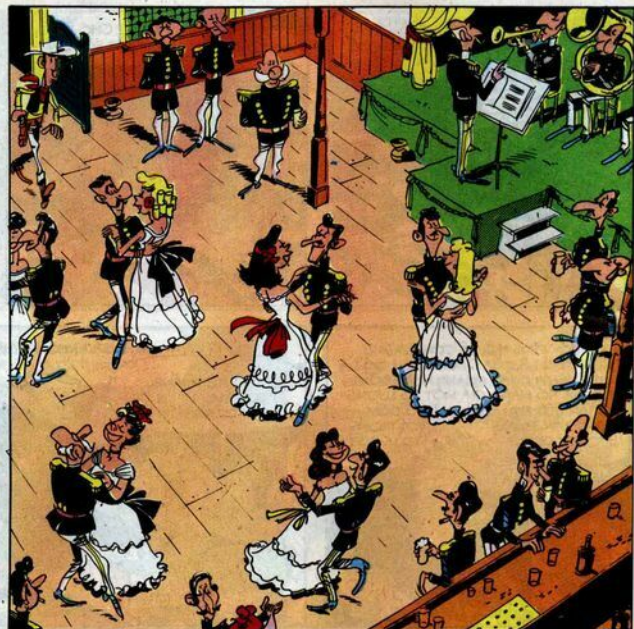
...CHỖ-VĂNG NÓI VỀ CON NGỰA !
NGỰA ĐÓ LÀ CỦA CHỖ-VĂNG ! ĐÓ LÀ
CON NGỰA CHẠY NHANH NHẤT ĐỒNG
CỎ, VÀ NÓ ĐÁNG GIÁ MỘT SỔ LƯỢNG
CHÂN ĐỆ THỦ CÔNG VÀ ĐỒ GỒM
ĐẶC SẢN, BẰNG VỚI, TRONG
LƯỢNG CỎ THỂ CỦA NÓ !

ĐÚNG LÃ NHANH QUÁ ! KHÔNG THỂ NÀO ĐUỔI KỊP ! NÓ CHẠY ĐI TÌM
VIỆN BÍNH ! NÓ THOÁT RỒI !

THÔI KÊ ! SÁNG
SỚM MAI TA SẼ
TẤN CÔNG ĐÓN !

VỮNG GỖ SAU...

FRONTIER
GULCH
ĐƯỜNG SỐ 1
657 DORNBACH
450 KY BINH

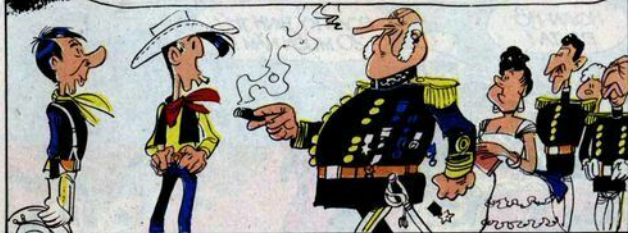


RẤT MỪNG ĐƯỢC GẶP CẬU GROVER !

ĐẾN ĐƯỢC ĐÂY LÀ NHỜ ÔNG ĐÓ LUCKY LUCKE... ÔNG ĐÃ KÉO BỌN ĐA ĐỘ VỀ PHÍA MINH !



THưa các ông, rất tiếc phải xen vào những biểu lộ tình cảm của các ông, nhưng tôi là Đại tướng Swanson và muốn biết lý do của sự đột nhập không đúng lúc này !



ĐOÀN KỶ BINH THỨ 20 ĐANG BỊ BỌN ĐA ĐỘ VÂY Hãm TRONG ĐỒN CHEYENNE !

SAO CỜ CHỮ ?



THÔI KẼN TẬP HỢP !
TA ĐI GIẢI VÂY CHO ĐOÀN KỶ BINH THỨ 20 !



NÀO, CÁC ÔNG ...



TỔ TỎ TỎ TỎO !
BÙM BÙM XẼNG XẼNG !



KHI CÓ QUÂN ĐỘI THÌ DÂN THƯỜNG KHÔNG NHẢY. QUÂN ĐỘI BỊ RỐI THÌ LẠI HẾT ẨM NHẠC !



Ở TRONG BỐN...

HỜI CÁC KỲ BÍNH ! TA KHÔNG THỂ CHỜ ĐƯỢC NỮA !
TÔI ĐỂ NGHỊ ĐOÀN KỲ BÍNH THỨ 20 TIẾN HÀNH
TRẬN ĐÁNH VÔ VỌNG CỦA MÌNH !

HOAN HỒ
ĐẠI TA !

ĐOÀN KỲ BÍNH THỨ
20 MUỐN NĂM !

MỎ CÔNG RA !
KÈN ĐỒNG !
THÔI KÈN XUNG TRẦN !





